



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW
S1000XR 2020-
M1000XR 2024-**

© by MRA-Klement GmbH – 01/2025 4025066170005

D

MONTAGEANLEITUNG

BMW S1000XR 20-/M1000XR 24-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx-Schlüssel TX 25
4	Linsenschrauben, schwarz, M5 x 16mm	10554	Inbusschlüssel 3mm
4	Kunststoffscheiben, 12x5x0.5mm	10635	
4	Neoprenscheiben, 16x4.5x4mm	10634	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die Originalscheibe.
3. Stecken Sie die M5x16mm Linsenschrauben [10554] mit den Kunststoffscheiben [10635] durch die Bohrungen der MRA-Scheibe. Schieben Sie anschließend die Neoprenscheiben [10634] von hinten dagegen (P1).
4. Montieren Sie nun die MRA-Scheibe an das Motorrad.
5. Unser Tipp: drehen Sie jede Befestigungsschrauben erst ein paar Gewindegänge in den Halter und ziehen dann alle Schrauben gleichmäßig fest. So lässt sich die Scheibe besser montieren und die Befestigungsgewinde des Halters werden nicht beschädigt.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Torx key TX 25 Allen key 3mm
4	Fillister head screws black M5 x 16 mm	10554	
4	Plastic washers, 12x5x0.5mm	10635	
4	Neoprene washers, 16x4.5x4mm	10634	

Mounting the windscreen onto the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Dismantle the original windscreen.
3. Insert the M5x16mm fillister head screws [10554] with the plastic washers [10635] into the holes on the MRA windscreen. Push the neoprene washers [10634] against these from behind (P1).
4. Now, mount the MRA windscreen onto the motorcycle.
5. Tip: screw each fastening screw into the holder a couple of turns first, and then tighten all the screws evenly. This way, the windscreen is easier to install and the mounting threads on the holder won't be damaged.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW S1000XR 20-/M1000XR 24-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Torx TX 25
4	Vis à tête bombée noires, M5 x 16 mm	10554	Clé Allen 3 mm
4	Rondelles en plastique, 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
4	Rondelles en néoprène, 16 x 4,5 x 4 mm	10634	

Montage de la vitre sur la moto:

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez la vitre d'origine.
3. Insérez les vis à tête bombée M5 x 16 mm fournies [10554] avec les rondelles en plastique [10635] par les perçages en haut du pare-brise MRA. Déplacez ensuite les rondelles en néoprène [10634] par derrière à leur rencontre (P1).
4. Montez à présent le pare-brise sur la moto.
5. Notre conseil : ne faites pivoter les vis de fixation que de quelques filetages dans le support et serrez ensuite toutes les vis de manière uniforme. Il s'agit de la meilleure manière de monter les rondelles, les filets de fixation du support ne sont ainsi pas endommagés.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave torx - TX 25
4	Viti a testa lenticolare nere, M5 x 16mm	10554	Chiave per viti ad esagono 3mm
4	Rondelle in plastica, 12x5x0.5mm	10635	
4	Rondelle in neoprene, 16x4.5x4mm	10634	

Montaggio del parabrezza sulla moto

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale.
3. Inserire le viti a testa lenticolare M5x16mm [10554] con le rondelle in plastica [10635] nei fori superiori del parabrezza MRA. Inserire poi da dietro le rondelle in neoprene [10634] (P1).
4. Montare ora il parabrezza MRA sulla moto.
5. Il nostro suggerimento: ruotare prima tutte i viti di fissaggio per un paio di giri nel supporto e serrare poi le viti uniformemente. Ciò consente di montare meglio il parabrezza e di non danneggiare i fori filettati di fissaggio del supporto.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW S1000XR 20-/M1000XR 24-

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Torx TX 25
4	Tornillos alomados negros, M5 x 16mm	10554	Llave Allen 3 mm
4	Arandelas de plástico, 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
4	Arandelas de neopreno, 16 x 4,5 x 4 mm	10634	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original.
3. Inserte los tornillos alomados M5 x 16 mm suministrados [10554] con las arandelas de plástico [10635] a través de los orificios del disco MRA. A continuación, deslice las arandelas de neopreno [10634] desde atrás a la contra (P1).
4. Monte ahora la pantalla MRA en la moto.
5. Nuestro consejo: atornille cada tornillo de fijación en el soporte primero unos pocos pasos de rosca y luego apriete todos los tornillos uniformemente. Esto facilita el montaje de la pantalla y evita que se dañen las roscas de fijación del soporte.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1

